

llevan la misma, en que aquellos se conjugan con los pronombres reflexivos de verbos neutros, *nino*, *timo*, & P. 93.

Los verbos neutros toman por reverenciales sus *compulsivos*. P. 92, 95, 97.

#### Reverenciales. (Activos.)

Los activos que no son reflexivos toman por reverenciales sus *aplicativos*, distinguiéndose de estos en los pronombres con que se conjugan, que son los activos *nino*, *timo*, & P. 92, 95. V. g. de *tlacolla*, *tlacotilia*.

Los verbos de la P. 95 forman excepcion, tomando por reverencial su *compulsivo*, terminado en *tia* (V). V. g. de *caqui*, *caquitia*.

*Lilia*. Terminacion de los verbos que tienen la particula *li* en su primitivo, pues para formar el reverencial se añade siempre el *li* de este. V. g. *chihulia*, aplicativo de *chihua*, hace su reverencial *chihulilia*: de *celia*, *celilia*. P. 95 y 96.

Los verbos activos toman por lo comun sus aplicativos para hacerse reverenciales. P. 97.

#### Derivados. (Verbos.)

De los verbos derivados de nombres acabados en *ti* (V.), y que significan «hacerse algo» y convertirse en aquello que significa el nombre primitivo (P. 146), se forman otros verbos *activos*, con la sola adiccion de la particula *lia*, característica de los aplicativos (V. al principio de este artículo), y con la cual se indica que la acción verbal tiene un paciente. Esta terminacion da al verbo la significacion de «hacer ó reducir á otro á que sea lo que significa el nombre de que se deriva.» V. g. del adjetivo *quali*, «bueno,» se forman los neutros *qualti* ó *qualtia*, «hacerse uno bueno» (V. *tia*); y si á *qualti* se añade la terminacion *lia* tendremos el verbo *qualtilia*, activo, que significa «hacer bueno á otro.» De *tlahueliloc*, «bellaco ó malvado,» se forma *tlahuelilocati*, «malearse ó hacerse malvado;» y con *lia*, *tlahuelilocatilia*, «malear á otro ó pervertirlo.» Con estos ejemplos se puede comprender facilmente la diferencia entre ambos verbos terminados en *ti* y *tilia*: el 1º, derivado, que llamaremos derivado *simple*; y el 2º, *compuesto*. Aquel resume la acción en la persona del agente y puede verse por los reflexivos castellanos *hacerse*, *convertirse*, &. El segundo es activo y ejerce su acción sobre un tercero: *hacer ó convertir á otro*, &, en la calidad del nombre primitivo. P. 148.

Hay otro verbo terminado en *huia* (V.), de un carácter anulante á este.

#### Liztli.

V. *lli*.

#### Lo. (1ª parte.)

Tabla de los tiempos del verbo activo formada sobre *pohua* (*tlapohua*), «contar,» sin los pronombres. La 1ª columna designa la terminacion ó variante que forma el tiempo del verbo. La 2ª da la pronunciación entera de este. La 3ª su traducción castellana.

	<i>Pohua</i> ,	cuento.	Presente de indicativo y raíz de otros tiempos.
<i>Ya</i> ,	<i>pohua-ya</i> ,	contaba.	Preterito imperfecto formado del presente, añadido <i>ya</i> .
<i>Uh</i> ,	<i>pouh</i> ,	conté.	Preterito perfecto. La terminacion <i>uh</i> varía, siendo la más frecuente <i>c</i> . V. Pretéritos.
<i>Uhque</i> ,	<i>pouhque</i> ,	contamos.	Terminacion plural del preterito perfecto. El preterito lleva el prefijo <i>o</i> .
<i>Z</i> ,	<i>pohua-z</i> ,	contaré.	Futuro imperfecto, formado del presente, añadida <i>z</i> .
<i>Zque</i> ,	<i>pohua-zque</i> ,	contaremos.	Terminacion plural del futuro imperfecto.
<i>Zqui</i> ,	<i>pohua-zqui</i> ,	contaré.	Otra forma del mismo futuro en singular.
	<i>pohua</i> ,	cuenta.	Formado del presente, precedido de <i>ma</i> ó <i>xi</i> , forma el imperativo. También es optativo.
<i>Can</i> ,	<i>pohua-can</i> ,	cuenten.	Plural del imperativo, precedido de las mismas señas, <i>ma</i> , <i>xi</i> .
<i>Uh</i> ,	<i>pouh</i> ,	no cuentes.	Imperativo vetativo, formado del singular del perfecto, con las señas <i>ma</i> , <i>manen</i> .
<i>Uhtin</i> ,	<i>pouhtin</i> ,	no conteis.	Plural del mismo imperativo. También se forma en <i>ti</i> con saltillo.
<i>Ni</i> ,	<i>pohua-ni</i> ,	que yo contara.	Preterito imperfecto de optativo. Formado del presente con <i>ni</i> , y compuesto con las señas de imperativo. También puede servir para preterito imperfecto y plusquamperfecto de subjuntivo.
<i>Zquia</i> ,	<i>pohua-zquia</i> ,	contara.	Preterito formado del futuro y de <i>quia</i> .
<i>Ni</i> ,	<i>pohua-ni</i> ,	suelo contar.	Formado del presente con <i>ni</i> . Conjugase tomando el pronombre <i>ti</i> en la segunda persona de singular, y <i>an</i> en la segunda del plural.

Los pasivos se conjugan con los pronombres *ni*, *ti*, *an*, de los neutros; pero si fuere reflexivo, tomará la particula *ne* después de aquellos. P. 58.

#### Lo. (2ª parte,) Co. No.

Terminacion de los verbos pasivos. Los acabados en *lo* se forman del futuro suprimida la *z* y añadido *lo*. V. g. de *pohua-z*, *pohualo*.

Los verbos acabados en *ca* y *qui* permutan estas finales en *co*, que forma su pasiva. V. g. de *maca*, «dar,» *mucoc*; de *tequi*, «cortar,» *teco*.

Los acabados en *na* ó *ni* permutan estas finales por *no*, ó se forman, como los primeros, del futuro, añadido *lo*. V. g. de *ana*, «tomar,» *anolo* (V. *analo*); de *tillani*, «enviar,» *tillano* vel. *tillanilo*. P. 58 y 62.

Formada la voz pasiva el verbo se conjuga lo mismo que los activos, formando-se sus tiempos con las terminaciones de estos, añadidas á las de *lo*, *co*, *no*, según más claramente se ve en la siguiente tabla comparativa. La 1ª columna contiene las terminaciones que forman el *pasivo*. La 2ª las *radicales* del verbo *activo*. La 3ª su traducción. Juntando la *radical* con su *terminacion* respectiva se tiene la *pasiva* del verbo en su tiempo.



*Lo, tlaça, icça, illa, icali, ço, çoco*, forman su pasiva añadiendo el *lo* á todo su presente. V. g. *tlaçalo, &*. P. 62.

Tabla de los tiempos de los verbos pasivos regulares, terminados en *lo, co* y *no*, sin los pronombres prefijos.

## INDICATIVO PRESENTE. (1)

<i>lo</i>	<i>Pohua-</i>	Cuento
<i>co</i>	<i>Ma-</i>	Doi
<i>no</i>	<i>A-</i>	Tomo

## PRETERITO IMPERFECTO.

<i>loya</i>	<i>Pohua-</i>	Contaba
<i>coya</i>	<i>Ma-</i>	Daba
<i>noya</i>	<i>A-</i>	Tomaba.

## PRETERITO PERFECTO.

## SINGULAR.

<i>loc</i>	<i>Pohua-</i>	Conté
<i>coc</i>	<i>Ma-</i>	Dí
<i>noc</i>	<i>A-</i>	Tomé.

## FUTURO IMPERFECTO.

## SINGULAR.

<i>loz</i>	<i>Pohua-</i>	Contaré
<i>coz</i>	<i>Ma-</i>	Daré
<i>noz</i>	<i>A-</i>	Tomaré.

## PLURAL.

<i>lozque</i>	<i>Pohua-</i>	Contarémos
<i>cozque</i>	<i>Ma-</i>	Darémos
<i>nozque</i>	<i>A-</i>	Tomarémos.

## OTRO SINGULAR.

<i>lozqui</i>	<i>Pohua-</i>	Contaré
<i>cozqui</i>	<i>Ma-</i>	Daré
<i>nozqui</i>	<i>A-</i>	Tomaré.

## IMPERATIVO.

## SINGULAR.

<i>lo</i>	<i>Pohua-</i>	Cuenta
<i>co</i>	<i>Ma-</i>	Dá
<i>no</i>	<i>A-</i>	Toma.

## PLURAL.

<i>locan</i>	<i>Pohua-</i>	Contad
<i>cocan</i>	<i>Ma-</i>	Dad
<i>nocan</i>	<i>A-</i>	Tomad.

## IMPERATIVO VETATIVO.

## SINGULAR.

<i>loc</i>	<i>Pohua-</i>	No cuentes
<i>coc</i>	<i>Ma-</i>	No dés
<i>noc</i>	<i>A-</i>	No tomes.

## PLURAL.

<i>loctin</i>	<i>Pohua-</i>	No conteis
<i>coctin</i>	<i>Ma-</i>	No deis
<i>noctin</i>	<i>A-</i>	No tomeis.

## OPTATIVO, PRETERITO IMPERFECTO. (2)

<i>loni</i>	<i>Pohua-</i>	Que yo contara
<i>coni</i>	<i>Ma-</i>	Que yo diera
<i>noni</i>	<i>A-</i>	Que yo tomara.

(1) Por inadvertencia se ha puesto la traducción en *activa*. Lease en todos sus casos en *pasiva*. V. g. *Soi contado, tomado, &*.

(2) Este mismo tiempo puede servir para el Preterito imperfecto y Plusquamperfecto de Subjuntivo. P. 54.

## CALENDARIO DE PALEMKE

## LOS SIGNOS DE LAS VEINTENAS

Los mayas llamaban á la veintena *uinal*, ó *uinal-hun-keh*. (26) Landa también nos dió á conocer sus nombres y sus signos jeroglíficos. Los nombres son: *pop, uo, zip, tzo, tzec, xul, yaxquin, mol, chen, yax, zac, ceh, mac, kankin, muan, pax, cayab* y *cumhu*. (27)

(26) El Sr. Goodman llama á las veintenas *chuen*, porque su signo jeroglífico es semejante al del día de este nombre. Yo comprendo que cuando en una lengua falte nombre apropiado para expresar una idea ú objeto, se invente ó aplique uno á propósito; pero esto no es permitido cuando la lengua tiene nombre propio y adecuado: y menos en casos como el presente, en que pueden sobrevenir confusiones por dar el mismo nombre á la veintena y á uno de sus días. Así á la veintena le seguiremos diciendo *uinal*, como le decían los antiguos mayas.

(27) Cualquiera que estudie con cuidado los nombres y signos de las veintenas y de los días, observará desde luego algo muy curioso. Los signos de los días son simples, y dan en su mayoría nombres compuestos. Por el contrario, los signos de las veintenas son compuestos, y dan en su mayoría nombres monosilábicos. Esto bastaría para convencernos de que tales signos son puramente convencionales.

Pero este hecho, en sí notable, nos va á servir además para comparar la diversa índole de las escrituras maya y nahua. Ésta, por regla general, es figurativa en los signos simples: así *tochtli* se representa por un conejo. La maya, por el contrario, es generalmente ideográfica: así *eb*, escalera, se representa por un rostro.

En los signos compuestos la diferencia se acentúa más aún. Los nahuas, especialmente en la escritura de los nombres de persona y de lugar, empleaban el sistema figurativo y fonético á la vez; y componían y leían sus jeroglíficos con las mismas reglas con que formaban sus palabras compuestas. Para mayor claridad, vamos á explicar esto con algunos ejemplos. Tomemos el nombre de persona *Itzcoatl*. Se compone de las palabras *itzli*, obsidiana ó punta de flecha, y *coatl*, culebra. La primera palabra pierde la última sílaba *li*, conforme á las reglas de la composición; y resulta el nombre *Itzcoatl*. Su jeroglífico debe necesariamente formarse de una culebra con puntas de flecha; y así es. Como se ve, los elementos son figurativos: una culebra y unas puntas de flecha; y la voz se hace con los sonidos de esos elementos de acuerdo con las reglas gramaticales de la composición: punta de flecha, *itz-li*, y *coatl*, culebra, *Itzcoatl*. Veamos un nombre de lugar: por ejemplo, *Chapultepec*. Sus elementos son: *chapul-lin*, langosta; *tepe-tl*, cerro, y el sufijo de lugar *c*: el cerro de la langosta, ó donde está el cerro de la langosta. Como los sufijos, excepto en muy pocos casos, no se expresan en la escritura, el jeroglífico de esta palabra es una langosta sobre un cerro. Busquemos ahora una pintura en la cual entre algún elemento ideográfico: *Teozacualco*. Se compone de un sol sobre una pirámide. La voz *teo-tl*, dios, se representa por el signo jeroglífico del sol, y pirámide se dice *zacual-li*; y componiendo las dos palabras con el sufijo *co*, resulta *Teozacualco*.

Lo contrario sucede en los nombres y jeroglíficos compuestos de los mayas: ni se considera el valor fonético de sus componentes, ni siquiera su sentido figurativo. Vamos á tomar dos signos de veintenas: *ceh* y *cumhu*. La primera se compone de los signos de los días *chuen* y *cavac*; por lo cual parece que debía leerse *chuencauac*. Pues bien: significa *ceh*, venado. La segunda se forma con los signos de los días *ahau* y *kan*; los cuales unidos, en vez de dar la voz *ahaucan*, pro-